

## SPANISH PODCAST *Español Podcast*

### **Carta a los Reyes Magos**

Hola, queridos amigos. Aquí, Mercedes, desde Barcelona.

Un par de noticias. La primera es que ya hemos podido "colgar" en nuestra web ([www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org)) un nuevo álbum de nuestra "Colección Barcelona"; esta semana: La Rambla de las Flores, un nuevo tramo de La Rambla en el que podemos visitar juntos, si os apetece, todos los puestos de flores (floristerías) que allí hay, podremos conocer la historia del Palacio de la Virreina, o ir a buscar buena música a la antíquisima Casa Bethoven, o visitar el Mercado de la Boquería en todo su esplendor vital, o tomar un chocolate caliente en la pastelería Escribà, una chocolatería modernista en el corazón de La Rambla y conocer finalmente la historia de la Casa de los Paraguas. Podéis seguir utilizando el apartado "comentario", para comentarnos cualquier duda o aspecto; está justo en la página principal de las Fotografías, justo la que se llama "Fotografías comentadas". Os seguiremos contestando con mucho gusto.

Hello everybody. Here Mercedes from Barcelona.



A couple of news. Firstable: a new album of photographs has been included in our "Barcelona Collection" ([www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org)) about La Rambla de las Flores. You and us together can visit all flowers stores you can imagine; we can know the story of the Palacio de la Virreina; we can visit to the amazing market La Boquería, buy an old piece of music in musical house Bethoven, take a cup of hot chocolate in a modernist cake store in the middle of the Rambla and know the story of the House of Umbrellas.

You can follow make a comment in the "Photographs with comments" page, where you can see a "comentario" where you can express that you want. We'll follow answer you as usual, pleased to do it.

\* \* \* \*

En **nuestro podcast de hoy**, vamos a sentarnos con Pablo, un niño que va a escribir una carta a los Reyes Magos para pedirles regalos.

La festividad de los Reyes Magos se celebra el 6 de enero, pero la fecha verdaderamente importante para los niños de todas las Comunidades españolas es el día 5 de enero, por la noche.

La noche del cinco es una noche mágica para los niños, a lo largo de la cual los Reyes Magos de Oriente (los que, según la tradición cristiana, fueron a adorar a Jesús recién nacido, a Belén), los Reyes Magos, repito, repartirán toneladas de juguetes en todos los hogares españoles y así, a la mañana siguiente, al despertar, los niños los encontrarán: todos los juguetes que habían pedido previamente en una carta que escribieron hace días.

Eso vamos a hacer nosotros hoy. Ponernos al lado de Pablo y escribir con él la carta a los Reyes, y ello para trabajar un aspecto gramatical importante, a veces complejo, pero que, asociado a esta circunstancia, probablemente os quedará bastante claro y también será más difícil de olvidar.

Después comentamos cuál es ese aspecto.



## La Carta.

*Queridos Reyes, Melchor, Gaspar y Baltasar:*

*Este año me he portado bien, he sido bastante bueno, y las cosas feas que he hecho, han sido sin darme cuenta.*

*Este año pediré menos cosas porque el año pasado me trajisteis la mitad y mi mamá me dijo que tenía que pedir menos y conformarme con menos juguetes.*

*Bueno, os diré lo que quiero.*

*Quiero un barco, un barco que sea un poco grande, si puede ser; que vaya rápido por el agua y que flote bien, que no se tumbe, porque después los que no flotan bien, se hunden en el estanque.*

*Quiero un monopatín (skateboard), pero que sea de aluminio, de los que pesan poco; pero “oye”, Reyes, quiero un monopatín que rueda bien y que no se le atasquen las ruedas.*

*Quiero un mecano (Meccano) que tenga muchas piezas y con el que yo pueda hacer castillos, edificios de pisos (building), torres y pistas de parquin (parking). Quiero que tenga coches, personas, árboles y muchos accesorios. Que tenga piezas de muchos tamaños y colores y que traiga un librito con modelos.*

*Y quiero también el juego de Magia Porrás, el último libro de Harry Potter y el juego de videoconsola que anuncian en la tele, el último.*

*Hay dos cosas más, pero sé que sería demasiado. Si lo que os he pedido es mucho, podéis quitar el libro de Harry Potter y el Juego de Magia... bueno, y también el juego de la videoconsola (video game consola), pero lo otro, no, “porfi”, que es lo que más me gusta.*

*Reyes Magos, procuraré ser más obediente, hacer más caso a mi mamá, ayudar más en casa, hacer mis deberes sin protestar y no hacer rabiar a mi hermanita Elena. Y este año lo prometo de verdad, que ya tengo 7 años y sé que soy mayor.*



*¡Ah! Se me olvidaba... Quiero pedir algo para mi papá y mi mamá: que estén siempre con nosotros, con Elena y conmigo, los dos... bueno... ya sé que no es sólo para ellos... pero... vosotros ya me entendéis.*

*Gracias Majestades (mi mamá me ha enseñado a escribir esto). Hasta el año que viene y gracias por hacer un viaje tan largo desde Oriente, para traerme los juguetes.*

*Pablo.*

\* \* \*

Pablo ha escrito su carta a los Reyes Magos de Oriente: Melchor, Gaspar y Baltasar.

Empieza su carta informando a los Reyes de que todo este año **ha sido un niño bueno**, o, como decimos usualmente en español, **se ha portado bien: ha hecho caso a papá y a mamá (ha hecho lo que ellos le decían, ha sido obediente), ha ordenado su habitación, ha hecho los deberes** (homework) y **no ha gritado** cuando quería algo, lo ha pedido bien. Es decir, **se ha portado bien**.

Añade que **“las cosas feas”** que ha hecho (**gritar**, a veces; **no ordenar su habitación**, a veces; **desobedecer** a sus padres, muchas veces...; etc.) ha sido **“sin darse cuenta”**, es decir, las ha hecho **sin pensar**, sin “saber” que no estaba actuando bien... “Sin darse cuenta” es una frase muy usada por los niños cuando quieren dar **la típica excusa** cuando los pillas haciendo algo que no está bien. Suelen decir:

**- Es que no me he dado cuenta.**

A continuación, hace una declaración de intenciones. Les dice a los Reyes Magos que este año **pedirá menos cosas** porque el año pasado pidió tantas (¡pero tantas!) que los Reyes le trajeron sólo la mitad y su mamá le hizo comprender que se puede ser tan ambicioso con los juguetes que se piden y obtener sólo la mitad. No puede tenerse todo lo que se desea. Hay que controlarse (le dijo su mamá) y limitar



las peticiones. Hay que pedir menos juguetes y “**conformarse**” (to resign oneself, to be content) con menos, estar a gusto, estar bien, con menos juguetes.

Cuando Pablo empieza a pedir juguetes a los Reyes, dice:

-Quiero **un** barco.

Fijaos:

- ... **Un** barco

¿Uno cualquiera? ¿Da igual cuál?

Pues...sí y no. Algunas de las características del barco le dan igual a Pablo; por ejemplo, no le importa cómo sea el color, o la forma, o el diseño, pero lo que **sí le importa** es:

- La velocidad
- El tamaño
- Su capacidad de flotar, de mantenerse estable en la superficie del agua.

Y por eso, de hablar de “**un** **barco indeterminado**”, Pablo pasa a **determinar, a precisar unos cuantos aspectos**:

- **Que sea** un poco grande
- **Que vaya** rápido por el agua
- **Que flote** bien
- **Que no se tumbe (que no se caiga de lado y que no se hunda).**



Y para *especificar las cualidades concretas y precisas que sí que quiere*, Pablo necesita *usar el subjuntivo*. Eso es. El presente de subjuntivo de los verbos españoles, una de cuyas funciones es ésta: *especificar cualidades (o características) de:*

- *Personas*
- *Objetos (cosas)*
- *Lugares*
- *Maneras de hacer*

Etc.

*Ese es el punto: cuando queremos, o necesitamos, definir con claridad (especificar con precisión) una o varias cualidades de algo o de alguien, usamos el subjuntivo.*

Suelen ser *aspectos en los que estamos particularmente interesados* y que procuramos *definir muy bien, con mucha claridad y precisión*, para que la otra persona los identifique sin duda, esos aspectos, con la misma claridad y precisión que nosotros le damos.

Fijaos, *si sabemos exactamente lo que queremos* y nuestra información puede ser compartida con las otras personas, entonces *ya no necesitamos usar un indeterminado* como:

- *Un* barco
  - *Un* mecano
- Etc.

Sino que *lo determinamos* con:

- *El*
- *La*
- *Los*
- *Las*



Por ejemplo:

- Quiero **el** barco rojo **del** anuncio de la tele

**“Rojo” y “del anuncio de la tele” son dos características que yo sé y que también las sabe el destinatario de mi petición.** Ambos sabemos que **“ese” barco concreto es “el” rojo, “el” del** anuncio de la tele. No es **“un”** barco cualquiera que es necesario definir. Está definido. Y **si está definido, no usamos subjuntivo, sino indicativo.**

- Quiero el barco que **es** rojo, que **sale** en la tele; el que **hemos visto** en un anuncio publicitario; con el que **juegan** unos niños; el que **te enseñé** el otro día en una tienda; etc.

**Si no está definido, tenemos que hacerlo nosotros, al menos en los aspectos que más nos interesan:**

- Quiero **un** barco **que sea** rojo, **que salga** en un anuncio de la tele, **que se lo pueda** enseñar a mi mamá en la tienda,...etc.

A Pablo, **lo que más** le importa del barco que le pide a los Reyes es:

- **Que sea** un poco grande (verbo: ser)
- **Que vaya** rápido por el agua (verbo: ir)
- **Que flote** bien (verbo: flotar)
- **Que no se tumbe** (verbo: tumbar-se-)

Porque...

- **Los que no flotan bien** (**están definidos:** “no flotan bien”, van en indicativo)
- **Se hunden** (una característica global que **los define:** se hunden; indicativo).

Continúa Pablo:



- Quiero **un** monopatín, pero...

Este “pero” avisa de que **no es un monopatín cualquiera**, no. **Pablo va a precisar las cuatro cualidades del monopatín que más le interesan a él:**

- **Que sea** de aluminio (que esté hecho de este material; verbo: ser)
- **Que pese** poco (que sea de los que pesan poco; verbo: pesar)
- **Que ruede** bien (verbo: rodar)
- **Que no se le atasquen** las ruedas (que no se averíen),(verbo: atascar-se-)

También quiere “**un**” mecano para hacer construcciones, pero uno con las siguientes características:

- **Que tenga** muchas piezas (verbo: tener)
- Con el **que yo pueda** hacer castillo, edificios, torres,...(verbo:poder)
- **Que tenga** coches, personas, árboles y accesorios (verbo: tener)
- **Que tenga** piezas de muchos tamaños y colores (verbo: tener)
- **Que traiga** un librito con modelos (verbo: traer)

En la parte final de la carta, Pablo va a pedir 3 cosas más, **tres cosas totalmente definidas y de las cuales él comparte toda la información con los destinatarios de su petición: los Reyes Magos**. Esas tres cosas son:

- **El último libro de Harry Potter.**





Sólo hay una posibilidad de ser “el último libro de Harry Potter”, no hay que definir nada más, esa cualidad lo define por entero.

- ***El Juego de Magia Porrás***

Una caja de juegos de magia que los Reyes traen a los niños desde hace años y años y que se pide así, con el apellido del fabricante y que realmente no puede ser confundida con otro.

- ***El juego de videoconsola que anuncian en la tele.***

Sólo hay uno de esos juegos para su edad, que sus padres conocen perfectamente porque cada vez que sale en la tele, Pablo grita: “¡Mira!El que le pediré a los Reyes”.

Pablo les dice a los Reyes qué regalos pueden quitar si es que ha pedido demasiados, y cuáles no, “**porfi**” (forma infantil, típica de los niños, de decir “por favor”), porque todo lo demás le gusta mucho.

A continuación, hace una declaración de buenas intenciones para el año entrante, tales como:

- ***Procuraré... (haré lo posible, intentaré, me esforzaré en,...)***

Procuraré:

- ***Ser más obediente***

- ***Hacer más caso a mamá***

- ***Ayudar más en casa***

- ***Hacer los deberes (sin protestar) y***



- **No hacer rabiar a mi hermana** pequeña (**no molestarla, no provocarla, no enfadarla**)

Dice que el próxima año lo hará de verdad, se va a portar bien, porque ya es mayor. Con 7 años hay que empezar a cumplir las promesas.

Dice finalmente:

- **¡Ah! Me olvidaba**

Eso lo decimos cuando ya hemos terminado algo y recordamos que nos falta alguna otra cosa.

Y pide “algo para su papá y su mamá”:

- ... Que estén siempre con con su hermanita y con él.

Pablo se da cuenta de que ésa no es exactamente una petición para su papá y su mamá, pero cuando está a punto de disculparse con los Reyes Magos, piensa que, probablemente, eso sea también lo que más desean sus papás. Y por eso les dice a los Magos:

- ....bueno..ya sé que no es para ellos... pero... vosotros ya me entendéis.

Y termina con:

- Gracias, Majestades

Porque su mamá le ha enseñado a escribir esa palabra, la cual es el tratamiento protocolario con el que alguien se dirige a un rey (Majestad). Luego, les da las gracias por hacer un viaje tan largo para traerle juguetes.

La noche de Reyes, Pablo cerrará los ojitos a la espera de dormirse pronto, pues sabe que los Reyes Magos son muy estrictos en este asunto: si te ven despierto al entrar en tu casa, es posible que no te dejen ningún juguete y que, al día siguiente, sólo encuentres carbón dulce por todo consuelo...



Así es que calmará ese corazoncito descontrolado, cerrará los párpados fuerte, fuerte, y procurará que su agitada respiración no haga mucho ruido, por si los Reyes vienen antes de tiempo y se dan cuenta de que aún no duerme...

\* \* \*

Bien, amigos, hasta aquí nuestro podcast de hoy. Esperamos que os siga siendo útil y que os siga ayudando a afianzar vuestro español hablado y escrito.

Podéis seguir haciéndonos consultas; seguiremos respondiéndolas individualmente como hasta ahora, eso sí, al ritmo que podamos.

Ya sabéis que en [www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org) tenéis la transcripción del podcast completo y que lo podéis ir leyendo al mismo tiempo que lo escucháis. Tenéis también el PDF, con un texto muy cuidado en el que procuramos marcar las prioridades lingüísticas de cada episodio.

Gracias de corazón por vuestros comentarios. Son el motor que nos mueve a continuar.

Saludos cariñosos y hasta pronto. Adiós.

Well, my friends, it's all for today. We hope that our podcast will be useful and helpful for you and it'll help you to improve your spoken and written Spanish language.

You can follow make us any kind of questions. We'll answer you individually, as at the moment.

In [www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org) you have the transcription of the whole podcast, transcription that you can go to read simultaneously you listen to it.

You can find our PDF, with a very well cared text where we marked priorities of each episode.



Thank you very much for your comments. Your comments are the engine that move on us to continue ahead.

Our best regards.

Will see you soon.

Bye.

\* \* \* \*



\* \* \*

<http://www.spanishpodcast.org>

[info@spanishpodcast.org](mailto:info@spanishpodcast.org)